

УДК 371.3:378:811.112.2

*И. В. Архипова, И. Ю. Тряпицына*

*(Новосибирский государственный педагогический университет)*

## **ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО НА ЯЗЫКОВОМ ФАКУЛЬТЕТЕ**

В статье рассматриваются вопросы обучения грамматике немецкого языка как второго иностранного на языковом факультете.

*Ключевые слова:* грамматика, иностранный язык, грамматический аспект.

The article discusses the issue of grammar teaching of the German language as the second foreign language at the language faculty.

Вопросы обучения второму иностранному языку в вузе неоднократно привлекали внимание исследователей в области теории и практики преподавания иностранных языков (А.Д. Берди-

чевский, А. В. Большакова, Т. Н. Киселева и др.) [6; 7; 8; 9].

Обучение грамматике немецкого языка как второго иностранного при первом английском представляется на

языковом факультете чрезвычайно важным. В педагогическом вузе обучение грамматическим явлениям и категориям современного немецкого языка осуществляется со второго по пятый курс.

Результатом обучения на языковом факультете должно стать профессиональное владение двумя иностранными языками (английским и немецким). По окончании обучения определяется степень сформированности языковой и коммуникативной компетенций и уровень владения изучаемыми иностранными языками (английским, немецким).

Практический опыт обучения студентов языкового факультета второму иностранному языку показывает, что недостаточно сформированный уровень языковой компетенции (а именно: отсутствие соответствующих грамматических навыков и умений) является серьезным препятствием в формировании коммуникативной компетенции.

Обучение грамматическому аспекту иноязычной речи на занятиях по второму иностранному языку на языковом факультете должно быть ориентировано на учет лингвистического (языкового) опыта студентов, изучающий английский язык как первый иностранный.

Процесс обучения немецкой грамматике протекает более результативно при условии учета специфических особенностей грамматических категорий в трех контактирующих языках (русском как родном, английском и немецком как иностранным) (термин Т.А. Лопаревой *субординативная триглоссия*) [9]. Оптимальную организацию процесса формирования иноязычной грамматической компетенции обеспечивает подход к обучению, который сочетает в себе черты сопоставительного, коммуникативного и когнитивного методов [9].

Кроме того, при обучении грамматике необходимо использование эффективных приемов усвоения граммати-

ческих категорий и явлений немецкого языка как второго иностранного, принятых в сознательно-контрастивном и коммуникативно-когнитивном подходах. По мнению Т.А. Лопаревой важным представляется использование рационального комплекса грамматически направленных упражнений, учитывающий преимущества каждого из подходов (сознательно-контрастивного и коммуникативно-когнитивного)[9].

В ходе обучения немецкой грамматике был разработан комплекс соответствующих упражнений, направленных на эффективное усвоение основных грамматических явлений современного немецкого языка [1; 2; 3; 4; 5]. Особую сложность при обучении грамматике немецкого языка представляют вопросы синтаксиса сложноподчиненного предложения [1; 4].

В изданных учебно-методических пособиях по практической грамматике современного немецкого языка представлен комплекс упражнений по каждому типу придаточных, входящих в структуру сложноподчиненного предложения (времени, места, условия, уступки и т.д.) [1; 4]. Сопоставительный подход оказывается наиболее эффективным, например, при сравнении временных придаточных английского и немецкого языков и анализе соответствующих темпоральных союзов в обоих языках. Темпоральные союзы немецкого и английского языков являются маркерами таксисно-хронологических отношений одновременности, предшествования и следования [1; 4].

Таким образом, эффективное обучение грамматике немецкого языка как второго иностранного чрезвычайно важно для успешного формирования лингвистической и коммуникативной компетенций студентов языкового факультета и должно опираться на их языковой опыт.

## Список литературы

1. *Архипова И. В.* Синтаксис сложноподчиненного предложения: методическое пособие по практической грамматике немецкого языка для студентов III курса факультета иностранных языков. – Новосибирск: Изд. НГПУ, 2006.
2. *Архипова И. В.* Немецкие номинативные единицы и их перевод на русский язык: учебное пособие к спецкурсу для вузов: доп. УМО вузов РФ. – Новосибирск: НГПУ, 2007.
3. *Архипова И. В.* Немецкий язык: методическое пособие. – Новосибирск: НГПУ, 2007.
4. *Архипова И. В.* Синтаксис сложноподчиненного предложения: учебно-методическое пособие для вузов: доп. УМО вузов РФ. – Новосибирск: НГПУ, 2007.
5. *Архипова И. В.* Грамматико-лексические аспекты немецкого и русского языков: учебное пособие к спецкурсу. – Часть 1. – Новосибирск: НГПУ, 2008.
6. Бердичевский *А. Л.* Обучение порядку слов немецкого языка как второго иностранного при первом английском: автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – М., 1977.
7. Большакова *А. В.* Обучение грамматическому строю немецкого языка как второй специальности: автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – М., 1985.
8. Киселева *Т. Н.* Преодоление лексико-грамматической интерференции при обучении немецкому языку как второй специальности: автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – М., 1989.
9. *Лопарева Т. А.* Обучение грамматической стороне речи немецкого языка как второго иностранного в условиях субординативной триглоссии: специальный вуз: автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – Н. Новгород, 2006.